

Die Richtung bezüglich des Grundbesitzes für Erbtöchter

ותקל בנה	בנות	צלפחד	בן	תפר	בן	גלעד	בן	מכיר	בן
WaTiQRa 'BhNaH≠ und 'sie nahen†	BöNO 'T≠ „Töchter des“	ZöLoPhChä 'D≠ ZöLoPhChä 'D ü:Ängstender Schatten	BÄN-» „Sohn des“	Che 'PhÄR» Che 'PhÄR ü:Schachtung	BÄN-» „Sohn des“	GiLÄ 'D≠ GiLÄ 'D ü:Enthüllen des Zeugenden	BÄN-» „Sohn des“	MaKhl 'R» MaKhl 'R ü:Verkäufer	BÄN-» „Sohn des“
קרב [na].ms.cs	בת בנה [na].fp.cs ka.if.[cs]	צלפחד na	בן [na].ms.cs	תפר na	בן [na].ms.cs	גלעד na	בן [na].ms.cs	מכיר na	בן [na].ms.cs

מנשה	למשפחת	מנשה	בן	יוסף	ואלה	שמות	בנותיו	מחלה
MöNaSchä 'H≠ MöNaSchä 'H ü:Enthebender	LöMiSchPöCho 'T≠ zu „Sippen des“	MöNaSchä 'H» MöNaSchä 'H ü:Enthebender	BhÄN-» „Sohn des“	JOSe 'Ph≠ JOSe 'Ph ü:Hinzufüger	WöÉ 'Läh≠ und „diese“	SchöMO 'T» „Namen der“	BöNoTä 'W≠ „Töchter „seiner“	MaChLa 'H» MaChLa 'H ü:Erkrankung
מנשה na	משפחה fp.cs pk.pp	מנשה na	בן [na].ms.cs	יוסף [na].ms.cs	ואלה aj.mfp, pn.d! p pk.cj	שם mp.cs	בת ו sf.3ms fp.cs	מחלה na

a:Er möge hinzufügen

נעה	והנלה	ומלכה	ותרצה
NoÄ 'H≠ NoÄ 'H ü:Wankende {fs}	WöChoGLä 'H» und ChoGLä 'H ü:Enthüllungsfest	UMiLKa 'H≠ und MiLKa 'H ü:Regierende	WöTiRZä 'H≠ und TiRZä 'H ü:Wohltrachtige
נעה na	הנלה na pk.cj	מלכה na pk.cj	תרצה na pk.cj

ותעמדנה	לפני	משה	ולפני	אלעזר	הכהן	ולפני
WaTaÄMo 'DNaH≠ und „sie nahmen Stand“	LiPhNe 'J» zu „Angesichtern von“	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Enttauchender	WöLiPhNe 'J≠ und zu „Angesichtern von“	ÄLÄŠa 'R» ÄLÄŠa 'R ü:EL hilft	HaKoHe 'N≠ dem „Priester“	WöLiPhNe 'J» und zu „Angesichtern von“
עמד ka.wft.3fp pk.cj	לפני mfp.cs pk.pp	משה na	לפני mfp.cs pk.pp pk.cj	אלעזר na	כהן ms pk.at	לפני mfp.cs pk.pp pk.cj

a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

הנשיאם	וכל	העדה	פתח	אהל	מועד	לאמר
HaNoŠsi 'M≠ den „Würdenträgern“ den Nebeln	WöKhol-» und „all“	HaEDä 'H≠ der „Zeugenschar“ der Zeugin	Pä 'TaCh» „Öffnung des“	ÖHäL-» „Zeltes des“	MOÉ 'D≠ „Bezeugten“	Le 'Mo 'R≠ zu „sprechen zum ~Lamm {ar}
נשיא mp pk.at	כל ms.[cs] pk.cj	עדה fs pk.at	פתח ms.[cs]	אהל ms.cs	מועד ms.[cs]	אמר ka.if.[cs] pk.pp

אבינו	מת	במדבר	והוא	לא	היה	בתוך	העדה	הנועדים	על
ÄBhi 'NU≠ „Vater“ unserer†	Me 'T» „starb er“	BaMiDBä 'R≠ in der „Wildnis“ in der Stacheligen	WöHU 'o» und „er“	Lo-» nicht	Haja 'H≠ „wurde er“	BöTO 'Kh» in „Mitte von“	HaEDä 'H≠ der „Zeugenschar“ der Zeugin	HaNOÄDI 'M≠ der „zitiertwordenen“ der ~zeugengemachten	ÄL-» auf
אב sf.1p ms.cs	מות ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	ב+ה ms pk.pp+pk.at	הוא pn.in.3ms pk.cj	לא pk.ng	היה ka.pe.3ms	בתוך ms.cs pk.pp	עדה fs pk.at	יעד ni.pt.mp pk.at	על pk.pp

יהוה	בעדת	קרח	כי	בחשאו	מת	ובנים	לא	היו	לו
JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	BaÄDat-» in „Zeugenschar des“	Qo 'RaCh≠ Qo 'RaCh ü:Eis	Kl-» „denn“	BhöChäTh 'O» in „Verfehlen“ „seinem“	Me 'T≠ „starb er“	UBhäNI 'M≠ und „Söhne“ und ~Erbauer	Lo-» nicht	Ha 'JU» wurden sie	LO-» zu „ihm“
היה hi/pi.ft.3ms	ב fs.cs pk.pp	קרח na	כי pk.cj, ms	ב sf.3ms ms.cs pk.pp	מות ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	בן mp pk.cj	לא pk.ng	היה ka.pe.3p	ל sf.3ms pk.pp

למה	יגדע	שם	אבינו	מתוך	משפחתו	כי	אין	לוי	בן	תנה	לנו
LäMaH» zu was,	JiGaRa '» „er wird gemindert“	ScheM-» „Name des“	ÄBhi 'NU≠ „Vaters“ unseres†	MiTO 'Kh» von „Mitte der“	MiSchPaChTO '≠ „Sippe“ „seiner“	Kl '≠ „denn“	É 'N» keiner	LO-» zu „ihm“	Be 'N≠ „Sohn“	TöNaH-» „gib!“	Lä 'NU» zu uns
ל pk.pp	גדע ni.ft.3ms	שם ms.[cs]	אב sf.1p ms.cs	מן ms.cs ms pk.pp	משפחה ו fs.cs	כי pk.cj, ms	אין pk.av	לוי sf.3ms pk.pp	בן [na].ms	נתן pgH ka!.ms	ל sf.1p pk.pp

אחיה	בתוך	אחי	אבינו
ÄChuŠa 'H≠ in „Mitte der“ „Besitz/-Erfasstes“	BöTO 'Kh» in „Mitte der“	ÄChe 'J» „Brüder des“	ÄBhi 'NU≠ „Vaters“ unseres†
אחיה fs	ב ms.cs pk.pp	אח mp.cs	אב sf.1p ms.cs

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

ü:Er macht werden

ויקרב	משה	את	משפטן	לפני	יהוה
WaJjaQRe 'Bh» und „er machte nahen“	MoSchä 'H» MoSchä 'H	ÄT-» ÄT	MiSchPaThä 'N≠ „Richtung“ „ihre“	LiPhNe 'J» zu „Angesichtern von“	JaHaWä 'H≠ „JHWH“
קרב hi.wft.3ms pk.cj	משה na	את pk	משפטן sf.3fp ms.cs	לפני mfp.cs pk.pp	היה hi/pi.ft.3ms

ü:Er macht werden

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

ויאמר	יהוה	אל	משה	לאמר
WaJjo 'Mär» und „er sprach“	JaHaWä 'H» „JHWH“	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H	Le 'Mo 'R≠ zu „sprechen „amr“
אמר ka.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	אל pk.pp	משה na	אמר ka.if.[cs] pk.pp

בן	בנות	צלפחד	דברת	נתן	תתן	להם	אחות	נחלה	בתוך	אתי
Ke 'N≠ „rechtgemäß“ so	BöNO 'T» „Töchter des“	ZöLoPhChä 'D≠ ZöLoPhChä 'D ü:Ängstender Schatten	DoBhÖRo 'T≠ „wortende“	NaTo 'N» „zu geben“	TiTe 'N» „du gibst“	LäHä 'M≠ zu „ihnen“	ÄChuŠa 'T» „Besitz des“ ~Erfasstes des	NaChäLa 'H≠ „Losteile“	BöTO 'Kh» in „Mitte der“	ÄChe 'J» „Brüder des“
בן pk.av, ms	בת בנה [na].fp.cs ka.if.[cs]	צלפחד na	דבר ka.pt.fp.[cs]	נתן ka.if.[cs]	נתן ka.ft.2ms/3fs	ל sf.3mp pk.pp	אחות fs.cs	נחלה חלה fs ni.pt.fs	בתוך ms.cs pk.pp	את mp.cs

אביהם	והעברת	את	נחלת	אביהן	להן
ÄBhiHä 'M≠ „Vaters“ „ihres“	WöHaÄBhaRTä '≠ und „lässt übergehen du und lässt jenseitigen du“	ÄT-» ÄT	NaChäLa 'T» „Losteil des“	ÄBhiHä 'N≠ „Vaters“ „ihres“	LäHä 'N≠ zu „ihnen“
אב sf.3mp ms.cs	עבר hi.wpe.2ms pk.cj	את pk	נחלה fs.cs	אב sf.3fp ms.cs	ל sf.3fp pk.pp

ואל	בני	ישראל	תדבר	לאמר	איש	כי	ימות	ובן	אין	לוי
WöÄL-» und zu	BöNe 'J» „Söhnen des“	JiŠsRaE 'L „Üs fürstet EL“	TöDaBe 'R» „du worstest“	Le 'Mo 'R≠ zu „sprechen“	„Sch» „Mann“ ~ÄLäPh-Seiender	Kl-» „denn“	UBhe 'N≠ und „Sohn“ und ~Verstehender	JaMU 'T≠ „er stirbt“	É 'N» keiner	LO-» zu „ihm“
ו pk.cj	בן mp.cs	ישראל na	דבר pi.ft.2ms/3fs	אמר ka.if.[cs] pk.pp	איש ms.[cs]	כי pk.cj, ms	מות ka.ft.3ms	בן ms pk.cj	אין pk.av	ל sf.3ms pk.pp

a:Er kämpft/liedet EL

וְהַעֲבַרְתָּם	אֶת־	נִחַלְתּוּ	לְבַתּוֹ:
WöHa.ÄBhaRTä'M» und „lasst übergehen ihr“ und lasst jenseitigen ihr	ÄT-» ÄT	NaChäLaTO'» „Losteil ‚seines‘ -	LöBhiTO'» zu „Tochter ‚seiner‘ -
עבר hi.wpe.2mp pk.g	את pk	נחלה ו sf.3ms fs.cs	ל בת ו sf.3ms fs.cs pk.pp

וְאִם־	אֵין־	לּוֹ	בֵּת	וּנְתַתֶּם	אֶת־	נִחַלְתּוּ	לְאָחִיו:
WöIm-» keine und wenn	Ä'N» keine und wenn	LO'» zu ‚ihm‘	Ba'T» „Tochter“	UNöTaTä'M» und „gebt ihr“	ÄT-» ÄT	NaChäLaTO'» „Losteil ‚seines‘ -	LöÄChä'W» zu „Brüdern ‚seinen‘ -
אם pk.cj pk.cj	אין pk.av	ל ו sf.3ms pk.pp	בת ו [na].fs.[cs]	נתן ka.wpe.2mp pk.cj	את pk	נחלה ו sf.3ms fs.cs	ל אח ו sf.3ms ms.cs pk.pp

וְאִם־	אֵין־	לּוֹ	אָחִים	וּנְתַתֶּם	אֶת־	נִחַלְתּוּ	לְאָחִי	אָבִיו:
WöIm-» keine und wenn	Ä'N» keine und wenn	LO'» zu ‚ihm‘	ÄChl'M» „Brüder“	UNöTaTä'M» und „gebt ihr“	ÄT-» ÄT	NaChäLaTO'» „Losteil ‚seines‘ -	LaÄChe'J» zu „Brüdern des“	ÄBhl'W» „Vaters ‚seines‘ -
אם pk.cj pk.cj	אין pk.av	ל ו sf.3ms pk.pp	אח ו mp	נתן ka.wpe.2mp pk.cj	את pk	נחלה ו sf.3ms fs.cs	ל אח ו mp.cs pk.pp	אב ו sf.3ms ms.cs

וְאִם־	אֵין־	אָחִים	לְאָבִיו	וּנְתַתֶּם	אֶת־	נִחַלְתּוּ	לְשֹׁאֲרוֹ	הַקָּרֵב	אֵלָיו
WöIm-» keine und wenn	Ä'N» keine und wenn	ÄChl'M» „Brüder“	LöÄBhl'W» zu „Vater ‚seinem‘ -	UNöTaTä'M» und „gebt ihr“	ÄT-» ÄT	NaChäLaTO'» „Losteil ‚seines‘ -	LiSchöÉRO'» zu „Überbleib ‚seinem‘ -	HaQaRo'Bh» dem „Nahen“	ÉLa'W» zu „ihm“
אם pk.cj pk.cj	אין pk.av	אח ו mp	ל אב ו sf.3ms ms.cs pk.pp	נתן ka.wpe.2mp pk.cj	את pk	נחלה ו sf.3ms fs.cs	ל שאר ו sf.3ms ms.cs pk.pp	ה קרוב ו aj.ms pk.at	אל ו sf.3ms pk.pp.p

מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ	וְיִרְשׁ	אֶתְּהָ	וְהִיְתָה	לְבָנִי	יִשְׂרָאֵל	לְחֻקָּתָ	מִשְׁפָּט	כָּאֲשֶׁר	צִוָּה
MiMiSchPaChTO'» von „Sippe ‚seiner‘ -	WöJaRa'Sch» und „errechtet* er“	ÖTa'H» ÖT „es“ ÖT sie	Wö.HajöTa'H» und „wird es“ und wird sie	LiBhöNe'J» zu „Söhnen des“	JiSsRaÉ'L» JiSsRaÉ'L ü:Es fürstet EL	LöChuQa'T» zur „Satzung der“ zur Gesetz-wärtigen der	MiSchPa'Th» „Richtigkeit“	KaÄSchä'R» ~wso wie wie welches	ZiWa'H» „gebot er“
מן משפחה ו sf.3ms fs.cs pk.pp	ירש ו ka.wpe.3ms pk.cj	את ה ו sf.3fs pk	ו היה ו ka.wpe.3fs pk.cj	ל בן ו mp.cs pk.pp	ישראל na	ל חקת ו fs.cs pk.pp	משפט [na].ms	כ אשר ו pk.rl pk.pp	צוה ו pi.pe.3ms

a:Er kämpft/liedet EL

a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה:
JaHaWä'H» „JHWH“ - ü:Er wird {pi}	ÄT-» ÄT	MoSchä'H» MoSchä'H ü:Enttauchender
יהוה hi/pi.ft.3ms	את pk	משה na

JöHOSchu'Ä als Nachfolger des MoSchä'H eingesetzt

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עָלָה	אֶל־	תָּר	הָעֶבְרִיִּים	הַזֶּה	וַיִּרְאֶה	אֶת־
Wajjo „MäR“ und „er sprach“	JaHaWä'H» „JHWH“ - ü:Er macht werden	ÄL-» zu	MoSchä'H» MoSchä'H ü:Enttauchender	ÄLe'H» „steige hinauf!“ - ü:Enttauchender	ÄL-» zum	Ha'R» „Berg von“	HaÄBhaRI'M» dem „ÄBhaRI'M“ - ü:Jenseitige {ar,pl}	HaSä'H» dem „diesem“	URöÉ'H» und „sehe!“	ÄT-» ÄT
אמר ו ka.wft.3ms pk.cj	יהוה hi/pi.ft.3ms	אל ו pk.pp	משה na	עלה ו ms.cs[ka].!ms	אל ו pk.pp	ת ו ms.[cs]	ה עבר ו mp pk.at	ה זה ו aj.ms, pn.d!/rl pk.at	ו ראה ו ka.!.ms pk.cj	את ו pk

a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

a:~erstes Wohlbetachtliches, ~erster Läufer

a:Er kämpft/liedet EL

הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לְבָנִי	יִשְׂרָאֵל:
HaÄ'RäZ» das „Erdland“ - die ~Ur-Wohltracht	ÄSchä'R» welches	NaTa'Ti» gab ich	LiBhöNe'J» zu „Söhnen des“	JiSsRaÉ'L» JiSsRaÉ'L ü:Es fürstet EL
ה ארץ ו mfs pk.at	אשר ו pk.rl	נתן ו ka.pe.1s	ל בן ו mp.cs pk.pp	ישראל na

וַיִּרְאֶה	אֶתְּהָ	וּנְאֻסַּפְתָּ	אֶל־	עַמִּידָ	גַּם־	אֶתְּהָ	כָּאֲשֶׁר	נֶאֱסַף
WöRa'i'TaH» und „hast gesehen du“	ÖTa'H» ÖT „es“ ÖT sie	WöNäÄSaPhTa'» und „wirst versammelt du“	ÄL-» zu	ÄMä'Jkha» „Volkschaften“ „deinen“	GaM-» auch noch	ÄTaH» „AT du“	KaÄSchä'R» ~wso wie wie welches	NäÄSa'Ph» „versammelt wurde er“
ו ראה ו ka.wpe.2ms pk.cj	את ה ו sf.3fs pk	אסף ו ni.wpe.2ms pk.cj	אל ו pk.pp	עם ו sf.2ms mp.cs	גם ו pk.cj	אתה ו pn.in.2ms	כ אשר ו pk.rl pk.pp	אסף ו ni.pe.3ms

a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

אֶתְּרוֹ	אָחִיו:
ÄHaRo'N» AHaRo'N ü:Urgebirge	ÄChl'Kha» „Bruder ‚deiner‘ -
אתרו ו na	אח ו sf.2ms ms.cs

כָּאֲשֶׁר	מִרְיָתָם	פִּי	בְּמִדְבָּר־	צֶן	בְּמִרְיָבָת	הָעֵדָה	לְהַקְדִּישְׁנִי
KaÄSchä'R» gemäß welchem wie welches	MöRiTä'M» „erbittert ihr“	PI'» „Mund meinen“	BöMiDBaR-» in „Wildnis des“ in Stacheliger des	Zi'N» ZiN ü:Zackige	BiMöRiBha'T» in „Haderet von“ - ü:Zackige	HaÉDa'H» der „Zeugenschar“ der Zeugin	LöHaQDISche'NI» zum „heiligen lassen mich“
כ אשר ו pk.rl pk.pp	מרה ו ka.pe.2mp	פה ו ms.cs+[sf.1s]	בן ו ms.cs pk.pp	צן ו na	בן ו fs.cs pk.pp	ה עדת ו fs pk.at	ל קדש ו sf.1s hi.if.cs pk.pp

a:~Kristall, ~Langschild

בָּמִים	לְעֵינֵיהֶם	הֵם	מִי־	מִרְיָבָת	קָדֵשׁ	מִדְבָּר־	צֶן:
BhaMa'JiM» in den „Wassern“	LöÉNeHä'M» zu „Augen“ „ihren“ zu Quellen ihren	He'M» „sie“	MeJ-» „Wasser der“	MöRiBha'T» „Haderet des“	QaDe'Sch» „QaDe'Sch“ ü:Hurerei/heilig/r	MiDBaR-» „Wildnis des“ Stachelige/~Vom-Wort des	Zi'N» ZiN ü:Zackige
במים ו md pk.pp+pk.at	ל עין ו sf.3mp mfd.cs pk.pp	הם ו pn.in.3mp	מים ו mp.cs	מריבת ו [na].fs.cs	קדש ו na, aj.ms	מדבר ו ms.cs	צן ו na

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

ü:Er macht werden

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לְאָמַר:
WajöDaBe'R» und „er wortete“	MoSchä'H» MoSchä'H	ÄL-» zu	JaHaWä'H» „JHWH“	Le'Mo'R» zu „sprechen“
ו דבר ו pi.wft.3ms pk.cj	משה na	אל ו pk.pp	יהוה ו hi/pi.ft.3ms	אמר ו ka.if.[cs] pk.pp

יִפְקֹד	יְהוָה	אֱלֹהֵי	תְרוּחַת	לְכָל־	בָּשָׂר	אִישׁ	עַל־	הָעֵדָה:
JiPhöQ'Do» „er bestimmt“ er setze vor	JaHaWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHe'J» „ÄLoHi'M“ von ü:Beeidete {pl}	HaRUCho'T» den „Geistwinden“	LöKhol-» zu „allem“	BaSsa'R» „Fleisch“ ~Kunde	Ö'Sch» „Mann“	ÄL-» „über auf“	HaÉDa'H» die „Zeugenschar“ der Zeugin
פקד ו ka.ft.3ms	יהוה ו hi/pi.ft.3ms	אלהים ו mp.cs	ה רוח ו mfp pk.at	ל כל ו ms.[cs] pk.pp	בשר ו ms	איש ו ms.[cs]	על ו pk.pp	ה עדת ו fs pk.at

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

[illegible]

רעה:	RoÄ' H≠ c, Hirte
רעה	ka.pt.ms.[cs]

נִיאָמַר	יְהִיָּה	אָל־	מֹשֶׁה	קַח־	לֵךְ	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן־	נֹון
Wajjo' "mäR» und „er sprach	JaHaWä 'H≠ „jHWH ü:Er macht werden	ÄL-» zu ü:Erntauchender	MoSchä 'H≠ MoSchä 'H ü:Entauchender	QaCh-!≠ „nimmi! ü:Entauchender	LöKha'≠ zu „dir	ÄT-» ÄT -	jöHOŠu 'Ä» jöHOŠu 'Ä ü:jHWH ist Rettung	BIN-» „Sohn des ~Verstehen des	NU'N≠ NUN ü:Er ist Stammhalter
אָמַר	הָיָה	אֶל	מֹשֶׁה	לָקַח	לֵךְ	אֶת	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן	נֹון
ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	na pk.pp	na	ka.!.ms	pk.2ms pk.pp	na	na	ms.cs	na

```
1 a:Enttaucher, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name
2 a:JHWhs Rettrufen
```

איש	אשר-	רוח	בו	וסמכת	את-	ידך	עליו:
׳1 Sch≠ „Mann ~Ur-Seienden	ÅSchär- welchem	RU״aCh „Geistwind	BO ״≠ in ,ihm	WəSəMaKhTə״ und ״stützt du	ĀT- ĀT	JaDəKhə ״≠ „Hand ,deine	ĀLə W≠ auf ,ihn
איש pk.rl ms.[cs]	אשר pk.rl	רוח mfs.[cs]	בו pk.pp	וסמך pk.cj	את pk	ידך mfs.cs	על pk.pp
			sf.3ms	sf.3ms		sf.2ms	sf.3ms

הערה	פֿלֿ-	וּלְפָנַי	הַכֹּהֵן	אֵלֶּשֶׁר	לְפָנַי	אֹתוֹ	וְהַעֲמַדְתָּ
HaEda' H=	KoL->	WöLiPho'Ne' ʔ=	HaKoHe' N=	ÄLÄŠa' R=	LiPho'Ne' ʔ=	ÖTO ʔ=	WöHa,ÄMaDöTa' »
der „Zeugenschar“	„all“	und zu „Angesichtern von“	dem „Priester“	ÄLÄŠa' R 1	zu „Angesichtern von“	ÖT „ihn“	und „-machst stehen du“
הַעֲדָה	כָּל	לְפָנַי	הַכֹּהֵן	אֵלֶּשֶׁר	לְפָנַי	אֹתוֹ	וְהַעֲמַדְתָּ
fs pk.at	[na].ms.[cs]	mfp.cs pk.pp pk.cj	ms pk.at	na	mfp.cs pk.pp	sf.3ms	hi.wpe.2ms pk.cj

1 ü:EL hilft

t	לְעִינֵיהֶם:	אֹתוֹ	וְצִוִּיתָהּ
	LoÉlNeHä 'M≠ zu „Augen“ ihhnen=	ÔTO ≠ ÔT ihm'	WZIWITÄ 'H» und „gebietest du“
	הם sf.3mp mfd.cs pk.pp	אָתּוּ sf.3ms pk	צִוִּיתָהּ pi.wpe.2ms pk.cj

וַיִּשְׁרָא לֵאמֹר	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	עָלֶיךָ	מִהַרְדָּה	וְנִתְּנָה
JiSsRaë L» JiSsRaë L» û:Es fürstet EL	BöNe » „Söhne des“	ÄDa T» „Zeugenschar der“ Zeugin der	KoL» „alle“	JiSchMö”U” » „sie hören werden“	LöMa”ÄN» damit ~zur Antwort	ÄLä”W» auf ,ihn“	MeHO,DöKha » von „Majestät ,deiner“	WöNaTaTa”H» und „gibst du“
יִשְׂרָאֵל na	בְּנֵי mp.cs	עֲדַת fs.cs	כָּל [na].ms.[cs]	שָׁמַע ka.ft.3mp	לְמַעַן pk.pp/cj	עָלֶיךָ sf.3ms pk.pp.p	מִהַרְדָּה sf.2ms ms.cs pk.pp	וְנִתְּנָה ka.wpe.2ms pk.cj

1 a:Er kämpft/liebet EL

וּלְפָנַי	אֶלְעֶזֶר	הַכֹּהֵן	יַעֲקֹב	וְשֹׂאֵל	לוֹ	בְּמִשְׁפַּט	הָאוֹרִים	לְפָנַי
WöLiPhoNe »J« und zu „Angesichtern von“	ÄLÄSa »R« ÄLÄSa »R ü:EL hilft	HaKoHe »N« dem ‚Priester‘	JaÄMo »D« ‚er steht‘	WöScha »ÄL« und »erfragt* er‘	LO » für ‚ihn‘ zu ihm	BöMiSchPa »Th« in „Richtung* von“	Ha »URI‘ M« den „URI‘ M* ü:Erlichtungen	LiPhoNe »J« zu „Angesichtern von“
ל פנה pk.pp mfo.cs	ל פנה pk.ms mfo.cs	ה פנה pk.ms mfo.cs	ע פנה pk.ms mfo.cs	שאל pk.pp ka.wpe.3ms	ו pk.pp sf.3ms	מִשְׁפָּט pk.pp ms.cs	ה אורים pk.at mo	ל פנה pk.pp mfo.cs

יְהוָה	עַל-	פִּיו	אֵצֶל	וְעַל-	בְּפִי	יָבוֹ	הוּא	וְכָל-	בְּנֵי-	מִשְׁכָּן
JaHaWā 'H=	ÄL-»	Pi'W»	JeZō'U »	WöÄL-»	Pi'W»	JaBho'o'u»	HU' »	WöKhol-»	BöNel-»	JISsRaē'L »
„JHWH“	auf -	„Mund“, ‚sein‘	‚sie gehen heraus‘	und auf -	-	‚sie kommen‘	‚er‘	„alle“	„Söhne des“	JISsRAE'L ü:Ers fürst EL
היה	על	פה	יצא	על	פה	בוא	הוא	כל	בן	ישאל
hi/pi.ft.3ms	pk.pp	ms.cs	sف.3ms	pk.pp pk.cj	ms.cs sф.3ms	ka.ft.3mpn.in.3ms	pn.in.3ms	ms.pk.cj	mp.cs	na

1 a:Er kämpft/liebet EL

העדה: Hə'Eda' Hə die „Zeugenschar“ *	וכל- WəKhol- und „all“	אתו ʾĪT samt ihm
ה עדָה fs pk.at	כָּל ms.[cs] pk.cj	ו אתו sf.3ms pk

יִישׁוּעַ	מֹשֶׁה	כְּאֶשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אָתוּ	וַיִּקַּח	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ
Wajja 'Āšs» und ,er tat	MoSchā 'H» MoSchā 'H ü:Enttauchender 1	KaĀšChā 'R» ~so wie wie welches	ZiWā 'H» ,geboten er'	JaHaWā 'H» ,JHWH' ü:Er macht werden	ŌTO '» ŌT ,ihm'	WajjiQa 'Ch» und ,er nahm'	ĀT» ĀT	JōHOŠchu 'Ā» JōHOŠchu 'Ā ü:JHWH ist Rettung 2
עֲשֵׂה na ka.wft.3ms. pk.cj	מֹשֶׁה na	אֲשֶׁר pk.cj pk.pk	צִוָּה pi.pe.3ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	אָתוּ sf.3ms pk	וַיִּקַּח ka.wft.3ms pk.cj	אֶת־ na	יְהוֹשֻׁעַ na

הַעֲדָה: der „Zeugenschar“ der Zeugin	כָּל- „all“	וּלְפָנַי „und zu ‚Angesichtern von‘“	הַכֹּהֵן „dem ‚Priester‘“	אֶלְעָזָר „zu ‚Angesichtern von‘“	לְפָנַי „und ‚er machte stehen‘ ihn“
הַעֲדָה fs pk.at	כָּל- [na].ms.[cs]	וּלְפָנַי mfo.cs pk.op pk.cj	הַכֹּהֵן ms pk.at	אֶלְעָזָר na	לְפָנַי mfo.cs pk.op
					עֲמַד sf.ms hi.wft.3ms pk.cj

1 a:Enttaucher, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name
2 a:HWhs Rettrufen

ויסמך																										את		עליו		ויצוהו		כאשר		דבר		יחנה		ביד		משה	
WajjisMo' Kh=																										ÄT=		ÄLä' W=		WajöZaWe' HU=		KaÄSchä' R=		DiBä' R=		JaHäWä' H=		BöJaD=		MoSchä' H=	
und ,er stützte																										„Hände“,seine, ÄT		auf ,ihn		und ,er gebot ,ihm		wie welches		geantwortet er		,„HWH“		in „Hand des		MoSchä' H 2	
סמך	כ	ו	י	ס	מ	ש	ח	ה	ו	ת	א	ת	ע	ל	ו	י	צ	ו	ה	ד	ב	י	ח	נ	ה	מ	ש	ח													
ka	wft	3ms	pk	cl	3ms	pk	cl	3ms	pk	cl	3ms	pk	cl	3ms	pk	cl	3ms	pk	cl	3ms	pk	cl	3ms	pk	cl	3ms	pk	cl													
ו	י	ס	מ	ש	ח	ה	ו	ת	א	ת	ע	ל	ו	י	צ	ו	ה	ד	ב	י	ח	נ	ה	מ	ש	ח	ו	י													
ו	י	ס	מ	ש	ח	ה	ו	ת	א	ת	ע	ל	ו	י	צ	ו	ה	ד	ב	י	ח	נ	ה	מ	ש	ח	ו	י													

